

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

Namık Kemal'in Şiirlerinde "İradi İnsan" Anlayışı
The Understanding of "Willful People" in Namık Kemal's Poems
Yeliz Akar
1005-1018

Modern Kentin Çağrısı: "Terziler Geldiler" Şiirine Hermeneutik Bir Yaklaşım
Call of the Modern City: A Hermeneutic Approach to the Poetry "Terziler Geldiler"
Ercan Akçora
1019-1031

Rus Yeradbiliminde Geliştirilen İnceleme Yöntemleri ve Rus Toponimlerinde Uygulanabilirliği
Research Methods Developed in Russian Toponymy and Their Applicability
Sonnur Aktay
1033-1046

**Çevirinin Teknolojikleşmesi Bağlamında İnsan Çevirmenin Rollerini Yeniden Düşünmek:
Çevirmen Eğitiminde Teknik Metin Yazarlığı**
*Re-thinking the Roles of the Human Translator in the Context of the Technologization of Translation:
Technical Writing in Translator Training*
Nilüfer Alimen
Senem Öner Bulut
1047-1062

Kültürlerarası Etkileşimde Rusça Deyimlerin Karşılaştırmalı Analizi
Comparative Analysis of Russian Idioms in Intercultural Interaction
Özge Barut
1063-1074

**Traduction Spécialisée au XXI^e Siècle : Analyse Traductologique Comparative des Mémoires et
Thèses Préparés en Turquie et en France**
*Specialized Translation in the 21st Century: Comparative Analysis of Master's and Doctoral Theses
Prepared in Turkey and France in Terms of Translation Studies*
Beyza Başer
Ceylan Yıldırım
1075-1100

Knowledge Complementarity in Simultaneous Interpreting
Simultane Çeviride Bilginin Bütünleyiciliği
Özge Bayraktar Özer
1101-1113

Atebetü'l-Hakayık'ta Olumsuz Değerler Olarak Dil İle İlgili Kavramlar
The Concepts Related to The Language as Negative Values in Atebetü'l-Hakayık
Sertaç Bayraktar
1115-1130

**Mihâil Nu'ayme'nin Saâdetü'l-Beyk Adlı Kısa Öyküsünün Türkçe Çevirilerinin Karşılaştırmalı
Çözümleme Yöntemiyle İncelenmesi**
*Comparative Analysis of The Turkish Translations of Mikhail Nuayma's Short Story Named
"Saâdetü'l-Beyk"*
Gürkan Dağbaşı
Kübra Ayşe Ayhan
1131-1148

Avusturya İlkokullarında Arapça Anadil Öğretimi
Arabic Mother Language Teaching in Austrian Primary School
Hüseyin Demir
1149-1162

Nigârî Divanında Ehl-i Beyt Sevgisi
The Love For Ahl Al-Bayt In Nigari's Divan
Ayşe Farsakoğlu Eroğlu
1163-1183

Gökkubbe Altında Esrarlı Sesler: Bir İslamcı Şairin Poetikası
Mysterious Sounds Under the Firmament: Poetic of A Islamic Poet
Özgür Gedikli
1185-1199

**Ali Şir Nevayi ve Fuzulî'nin Leyla ve Mecnun Mesnevilerinin Karşılaştırılmalı Olarak
İncelenmesi ve Bu Mesnevilerin Nazirecelik Geleneği Açısından Değerlendirilmesi**
*A Comparative Study Of Ali Şir Nevayi And Fuzulî's Works Named As Leyla ve Mecnun And
Evaluation Of This Mesnevis' In Terms Of Nazire Tradition*
Melek Gerek
1201-1243

Hürşit ile Mahmihri Hikâyesinin Arketipik Yapısı Üzerine Bir İnceleme
An Examination On The Archetypa Structure Of Hürşit And Mahmihri Folktales
Salih Gülerer
1245-1260

**Fatma Aliye Hanım'ın Refet Romanında İlk Dârümuallimîn ve Maarif-i Umumiye
Nizamnamelerinin İzleri**
Traces of Darümuallimin and Maarif-i Umumiye Ordinances on Ms. Fatma Aliye's Novel Titled Refet
Rabia Gürbüz Us
Mehmet Özdemir
1261-1274

Hâmî-i Âmidî ve Manzum Mektubu: Arîza-i Manzûme
Diyyarbakir Poet Hami and His Poetic Petition: Ariza-i Manzume
İdris Kadioğlu
1275-1292

J.M.G. Le Clézio'nun La Quarantaine Adlı Romanında Kuşatılmışlık ve Sınırlar Ötesinde Sınırsızlık Arayışı
The search for boundlessness beyond borders and confinement in J. M. G. Le Clézio's The Quarantine
Şevket Kadioğlu
1293-1303

Ağızlardan Yazı Diline Sözcük Kazanımı: "Link" Yerine İlek, "Linklemek" Yerine İleklemek
Acquiring Word from Local Dialects to Written Language: "İlek" Instead of "Link" and "İleklemek" Instead of "to Link"
Abidin Karasu
Yusuf Fuat Gülver
İlknur Kösoğlu
1305-1317

Antolojik Bir Tezkire Olarak Zübedetü'l-Eş'ar
Zübedetü'l-Eş'ar As An Anthological Tezkire
Bekir Kayabaşı
Hasan Kavruk
1319-1338

Modern Özbek Öykücülüğünün Genel Özellikleri
General Features of Modern Uzbek Storytelling
Paşacan Kencayeva
1339-1348

20. Yüzyıl Romanında Görülemezlik ve Tutunamamak: Oğuz Atay'ın Tutunamayanlar ve Ralph Ellison'un Görülmeyen Adam Adlı Eserlerinde Yabancılaşma Kavramının Karşılaştırılması
Invisibility and Disconnectedness in the Twentieth Century Novel: The Comparative Analysis of the Concept of Alienation in Oğuz Atay's The Disconnected and Ralph Ellison's Invisible Man
Esin Kumlu
1349-1367

Yedi İklim C1 ve C2 Düzeyi Ders Kitaplarındaki Dinleme Metinlerinde Yer Alan Değerler
Values in Listening Texts in the Books of Yedi İklim C1 and C2 Level Textbooks
Alpaslan Okur
Erhan Çapoğlu
Alena Dhahi
1369-1378

Developing National Standards and Qualifications for Sign Language Interpreting in Turkey
Türkiye'de İşaret Dili Çevirmenliği için Ulusal Standart ve Ulusal Yeterlilik Çalışmaları
A. Zeynep Oral
Ayşe Şirin Okyayuz
1379-1397

"Ekmek ve Oyunlar" Romanı Örneğinde Siegfried Lenz'in Yazın Dünyası
Siegfried Lenz's World of Literary in the Novel of "Bread and Games"
Ayhan Yavuz Özdemir
1399-1419

Nasreddin Hoca Fıkralarında Kişiler Arası İletişim Çatışmalarının Sınıflandırılması
Classification of the Interpersonal Communication Conflicts in Nasreddin Hodja Jokes
Ferhat Özmen
1421-1433

Türkiye’de Sokağa Çıkma Yasağının Düşündürdükleri: *Yalnızlığın Oyuncakları ve Baydurca Bir Öngörü*
What The Curfew in Turkey Made One think: The Toys Of Loneliness and A Baydur-Esque Foresight
Arzu Özyön
1435-1447

Eski Anadolu Türkçesiyle Yazılmış Bilinmeyen Bir Mevlit: Cevherî’nin Mevlûd-ı Sultânü’l-Enbiyâ’sı
An Unkown Mawlid Written in Old Anatolian Turkish: Cevheri’s Mevlûd-ı Sultânu’l-Enbiyâ
Murat Parlakpınar
1449-1507

Nâmık Kemal’in Tiyatro Eserlerinde Osmanlı ve İslâm Kimliği
Ottoman and Islamic Identity in The Theater Works of Nâmik Kemal
Gökçen Sevim
Sevda Geçen
1509-1520

Neyzen Tevfik’in Hicivlerine Yansıyan Toplumsal ve Siyasi Olaylar
Social and Political Events Reflected on Neyzen Tevfik’s Satire
Aliye Uslu Üstten
Tayfun Haykır
1521-1541

Türkiye Türkçesi Ağzlarında Fonetik Çevreye Bağlı O>U, U>O Değişimleri
Turkey Turkish Dialects Phonetic Environment Related O>U, U>O Changes
Cemile Uzun
Fatih Özek
1543-1573

Kemal Demirel’in Evimizin İnsanları Eserinde Anlatma Problemi
The Problem of Narration in Kemal Demirel’s The People of Our Home
Şener Şükrü Yiğitler
1575-1589